

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 avril 2007

PROPOSITION DE RÉOLUTION**visant à augmenter le rôle des femmes
dans les processus de paix****RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **Mohammed BOUKOURNA****SOMMAIRE**

I. Exposé introductif de l'auteur principal de la proposition	3
II. Discussion	3
III. Vote	4

Documents précédents :

Doc 51 **2521/ (2005/2006)** :

001 : Proposition de loi de Mmes Belhouari, Ghenne et Déom.

Voir aussi :

003 : Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 april 2007

VOORSTEL VAN RESOLUTIE**betreffende de versterking van de rol van
de vrouw in het vredesproces****VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Mohammed BOUKOURNA****INHOUD**

I. Inleidende uiteenzetting door de hoofddiener van het voorstel van resolutie	3
II. Bespreking	3
III. Stemming	4

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2521/ (2005/2006)** :

001 : Voorstel van resolutie van de dames Belhouari, Ghenne en Déom.

Zie ook :

003 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:**

Président/Voorzitter : Hendrik Daems

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Miguel Chevalier, Hendrik Daems, Geert Versnick
PS Mohammed Boukourna, Jean-Pol Henry, Patrick Moriau
MR Luc Gustin, Hervé Hasquin, Josée Lejeune,
sp.a-spirit Cemal Cavdarli, Monica De Coninck, Dirk Van der Maelen, Inga Verhaert
CD&V Nathalie Muylle, Herman Van Rompuy
Vlaams Belang Paul Meeus, Francis Van den Eynde
cdH Brigitte Wiaux

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Alfons Borginon, Guy Hove, Stef Goris, Hilde Vautmans
Jacques Chabot, Alisson De Clercq, Camille Dieu, Annick Saudoyer
Daniel Bacquellaine, François-Xavier de Donnea, Olivier Maingain, Philippe Monfils
Maya Detiège, Dalila Douifi, Geert Lambert, Walter Muls
Simonne Creyf, Pieter De Crem, Luc Goutry
Alexandra Colen, Marleen Govaerts, Bert Schoofs
Benoît Drèze, Véronique Salvi

C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Zoé Genot

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la présente proposition de résolution lors de sa réunion du 11 avril 2007.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L'AUTEUR PRINCIPAL DE LA PROPOSITION

Il est renvoyé aux développements de la proposition (DOC 51 2521/001, pp. 3 et 4), ainsi qu'aux demandes adressées au gouvernement dans le dispositif (p. 6).

Pour le surplus, *Mme Talbia Belhouari (PS)* précise que les signataires ont eu à différentes reprises l'occasion de rencontrer des délégations de femmes issues de zones de conflit et qu'il est significatif d'entendre ces femmes demander systématiquement qu'on les aide à assumer un rôle plus important dans les processus de paix.

II. — DISCUSSION

M. Miguel Chevalier (VLD) déclare être d'accord sur le fond avec les préoccupations des signataires de la proposition – même s'il regrette que celles-ci n'aient pas fait de ce texte une initiative commune à l'ensemble des composantes de la majorité.

Il se demande toutefois si la demande adressée au point 5 du dispositif et qui est formulée de manière assez générale («de développer ... des moyens d'échanges entre femmes, dans les réseaux Nord-Sud et Sud-Sud») ne gagnerait pas à être rendue plus précise et plus concrète.

Enfin, sur la forme, il juge peu diplomatique l'emploi du verbe «*eisen*» dans le texte néerlandais du point 2 du dispositif. Par ailleurs, la traduction néerlandaise du considérant E est ambiguë, la «politique communautaire» devant ici s'entendre dans son sens européen et non comme «*het gemeenschapsbeleid*».

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au Développement, constate que la proposition de résolution exprime ce qui forme d'ores et déjà la base de la politique belge de coopération au développement. La politique d'égalité des chances est en effet un thème transversal à travers tous les accords de coopération conclus et tous les programmes développés. Le souci de l'autonomisation des femmes dans les pays parte-

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit voorstel van resolutie besproken tijdens haar vergadering van 11 april 2007.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HOOFDINDIENER VAN HET VOORSTEL VAN RESOLUTIE

Er wordt verwezen naar de toelichting van het voorstel van resolutie (DOC 51 2521/001, blz. 3 en 4), als ook naar de vragen aan de regering in het dispositief (blz. 6).

Voor het overige preciseert *mevrouw Talbia Belhouari (PS)* dat de ondertekenaars herhaalde malen de gelegenheid hebben gehad delegaties van vrouwen uit de conflictzones te ontmoeten en dat het veelzeggend is die vrouwen stelselmatig te horen vragen dat men hen helpt een grotere rol in het vredesproces te spelen.

II. — BESPREKING

De heer Miguel Chevalier (VLD) verklaart het inhoudelijk eens te zijn met het streven van de ondertekenaars van het voorstel van resolutie — al betreurt hij dat zij van die tekst geen initiatief hebben gemaakt dat door alle fracties van de meerderheid wordt onderschreven.

Hij vraagt zich evenwel af of het vrij algemeen geformuleerde verzoek in punt 5 van het dispositief («uitwisselingsregelingen uit te bouwen voor vrouwen van het Noord-Zuid- en het Zuid-Zuid-netwerk») er niet zou bij winnen, mocht het preciezer en concreter worden geformuleerd.

Wat ten slotte de vorm betreft, vindt hij het weinig diplomatisch dat in de Nederlandse tekst in punt 2 van het bepalend gedeelte het werkwoord «*eisen*» wordt gebruikt. Voorts is de Nederlandse vertaling van de considerans E dubbelzinnig, aangezien de woorden «politique communautaire» in dit verband in de «Europese» betekenis moeten worden opgevat, en niet in de zin van «gemeenschapsbeleid».

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, constateert dat het voorstel van resolutie de beginselen verwoordt die thans reeds de grondslag van het Belgische ontwikkelingssamenwerkingsbeleid vormen. Het gelijkheidsbeleid is immers de rode draad van alle tot stand gekomen samenwerkingsovereenkomsten en uitgewerkte programma's. Het streven naar verzelfstandiging van de

naires et du renforcement de leur rôle est clairement une constante.

Le ministre met en outre en avant une initiative spécifique, qui rencontre précisément les préoccupations des auteurs de la proposition : la Belgique co-finance, à raison de 8 millions d'euros, des programmes d'aide aux victimes du conflit en République Démocratique du Congo dans les provinces de l'Equateur et du Maniema, ainsi que dans la Province orientale.

Mme Talbia Belhouari (PS) ne conteste pas que les demandes adressées au gouvernement dans la proposition rencontrent des préoccupations déjà largement partagées par celui-ci, mais elle constate que toutes les délégations de femmes rencontrées (*cf. supra*) estiment ces objectifs non encore inscrits dans les démarches.

III. — VOTE

Sur la proposition de son *président*, la commission corrige le texte néerlandais du point 2 du dispositif:

«... erop toe te zien ...» au lieu de «... te eisen ...».

La proposition corrigée est adoptée par 8 voix et 1 abstention.

Le rapporteur,

Le président,

Mohammed BOUKOURNA

Hendrik DAEMS

vrouw in de partnerlanden en de versterking van haar rol is duidelijk een constante.

Bovendien wijst de minister op een specifiek initiatief dat precies tegemoet komt aan het streven van de indieners van het voorstel van resolutie: België levert een financiële bijdrage van 8 miljoen euro aan hulpverleningsprogramma's ten behoeve van de slachtoffers van het conflict in de Democratische Republiek Congo (Evenaarsprovincie, provincie Maniema en Oostprovincie).

Mevrouw Talbia Belhouari (PS) betwist niet dat wat in het voorstel aan de regering wordt gevraagd, strookt met de doelstellingen die de regering grotendeels al zelf had vooropgesteld, maar stelt vast dat die doelstellingen volgens alle vrouwendelegaties waarmee overleg werd gepleegd (*zie supra*) nog onvoldoende in de initiatieven verwerkt zijn.

III. — STEMMING

Op voorstel van de commissievoorzitter vervangt de commissie de woorden «(...) te eisen (...)» van punt 2 van het bepalend gedeelte van de Nederlandse tekst door de woorden «(...) erop toe te zien (...)».

Het verbeterde voorstel wordt aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,

De voorzitter,

Mohammed BOUKOURNA

Hendrik DAEMS